

مثنوی معنوی

مولانا جلال‌الدین محمد بلخی رومی معروف به

مولوی

براساس

نسخهٔ قونیه مکتوب به سال ۶۷۷ ق

و مقابله با

تصحیح و طبع نیکلسون

تصحیح، مقدمه و کشف‌الابیات

از

قوام‌الدین خرمشاهی



انتشارات دوسان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذا كتاب المشوى وهو أصول أصول الدين، في كشف أسرار الوصول واليقين، وهو فقه الله الاكبر، وشرع الله الارهر، وبرهان الله الاطهر، «مَثَلُ نُورِهِ كَمَشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ»، يُشْرِقُ إِشْرَاقًا أَنْوَرَ مِنَ الْإِصْبَاحِ، وَهُوَ حِجَابُ الْحَيَاةِ، وَالْعُيُونِ وَالْأَعْصَانِ، مِنْهَا عَيْنٌ تَسْمَى عَيْنَ أَنْوَارِ هَذَا السَّبِيلِ سُلْسِيلاً، وَعَدَدُ أَصْحَابِ الْمَقَامَاتِ وَالْكَرَامَاتِ «حَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا»، الْأَنْوَارُ فِيهِ يَأْكُلُونَ وَيَشْرَبُونَ، وَالْأَحْرَارُ مِنْهُ يَفْرَحُونَ وَيَطْرَبُونَ، وَهُوَ كَيْلٌ مِصْرَ شَرَاتٍ لِلصَّابِرِينَ، وَحَسْرَةٌ عَلَى آلِ فِرْعَوْنَ وَالْكَافِرِينَ، كَمَا قَالَ «يُصَلُّ بِهِ كَثِيرًا وَ يَهْدِي بِهِ كَثِيرًا»، وَإِنَّ شِعَاءَ الصُّدُورِ وَ حَلَاءَ الْأَحْرَارِ، وَكَشَافَ الْقُرْآنِ، وَسَعَةَ الْأَرْوَاقِ، وَتَطْيِيبَ الْأَحْلَاقِ، «بِأَيْدِي سَفَرَةٍ كِرَامٍ تَرْرَةٌ» يَمْعُونَ بِنَانٍ^١ «لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْأَمْطَهُرُونَ»، «لَا يَأْتِيهِ النَّاطِلُ مِنْ نَيْبٍ يَدِيهِ وَلَا مِنْ حَلْفِهِ»، وَاللَّهُ يَرُصُّهُ وَيَرْقُبُهُ وَهُوَ «حَيْرٌ حَافِطًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ»، وَلَهُ أَلْقَاتٌ أَحْرُ لَقَمَهُ اللَّهُ تَعَالَى، وَاقْتَصَرْنَا عَلَى هَذَا الْقَلِيلِ وَالْقَلِيلِ يَدُلُّ عَلَى الْكَثِيرِ، وَالْحَرَعَةُ تَدُلُّ عَلَى الْعَدِيرِ، وَالْحَفْصَةُ تَدُلُّ عَلَى الْبَيْتِ الْكَبِيرِ

يقول العبد الضعيف المحتاح الى رحمة الله تعالى، محمد بن محمد بن الحسين النحوي، تقبل الله منه، احتهدت في تطويل المطوم المشوى المشتمل على العرايب والوادع وعزير المقالات، ودزير الدلالات، وطريقة الرهاد و حديقة العناد، قصيرة الماسي، كثيرة المعاني، لاستدعاء سيدي وسدي، ومعتمددي، و مكان الروح من حسدي، و حديرة يومي و عددي، وهو الشيخ قدوة العارفين، وامام الهدى^٢ واليقين، معيث الورى، امين القلوب والنهي، وديعة الله بين حليقته، وصفوته في بريته، و وصايا لسيه، و حاياها عند صفيته، مفتاح حرايين العرش، امين كورا العرش، ابوالفصائل حسام الحق والدين حسن بن محمد بن حسن المعروف بان احى ترك، ابو يريد الوقت حيد الرمان صديق بن صديق بن الصديق، رضى الله عنه و عنهم، الأزموى الأصل،

المتسب الى الشيخ المكرّم بما قال «أَمْسَيْتُ كُرْدِيًّا وَ أَصَحَّحْتُ عَرَبِيًّا»، قدس الله روحه وأرواح أحلافه، فيعمّ السلف و يعمّ الحلف، له نسّ أَلَقَّتِ الشَّمْسُ عليه رداءها، و حَسَّتْ أَرْحَتِ الحوم لديه أصواءها، لم يرل فإوهم قلة الإقال يتوحّه اليها سو الوّلاة، و كعبة الأمال يطوف بها و فود العُماة، ولا رال كذلك، ما طلع بحم و درّ شارق، ليكون معتصماً لأولى الصائر الرناتيين الروحانيين السمايين العرشيين الوريين، السكوت النطّار، العيّب الحصار، الملوك تحت الأظمار، اشراف القائل، اصحاب الفصائل، اوار الدلائل آمين يارب العالمين،

وهذا دعاء لا يُرَدُّ فانه دعاء لأصناف البرية شامل
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَعِتْرَتِهِ وَحَسَنًا اللَّهُ وَبِعَمِّ الْوَكِيلِ^۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شوو این^۱ بی چون شکایت^۲ می‌کند
کر بیستان تا مرا تُریده‌اند
سیه حواهم شرحه شرحه ار فراق
هر کسی کو دور ماند ار اصلِ حویش
من نه هر جمعیتی بالان شدم
هر کسی ار طنّ خود شد یار من
سرّ من ار ناله من دور بیست
تن ر حان و حان ر تن مستور بیست
آتشست این ناگکِ نای و بیست ناد
آتش عشقست کاند ر بی فتاد
بی، حریف هر که ار یاری تُرید
همچو بی، ره‌ری و تریاکی که* دید؟
بی حدیث راه پُر حون می‌کند
محرم این هوش حر بیهوش بیست
در عم ما، رورها بیگاه شد
رورها گر رفت، گو زو، ناک بیست
هر که حر ماهی، ر آتش سیر شد
در نیاند حال پخته هیچ حام
سد نگسل، ناش آراد ای پسر
گر بریری بحر را در کوره‌ای
کوره چشم حریصان پر شد
هر که را حامه ر عشقی چاک شد

۱ ار ۲ حکایت ۳ شکایت ۴ ار ۵. حمله عسی
* در نسخه اصل (فونیه) عالبا «که» نه صورت «کی» بوشه شده است البته فدما «کی» می‌نوشند ولی همانند «که» تلفظ می‌کردند اگر ما همان کتاب «کی» را حفظ کنیم، حون تلفظ فدما را نه کار نمی‌بریم ناعب ندحوایی و حروح ار ورن می‌سود در نیکلسون «که» سب شده است